



MOTTURA.COM



## Art. 5119

Manuale di istruzione, uso e manutenzione  
Instruction and maintenance manual

Z 260/1 rev. B

**MOTTURA S.p.A.**

Via XXV Luglio, 1 - 10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia  
Tel. (0039) 0124.49.49.49 - Fax (0039) 0124.49.49.18  
[www.mottura.com](http://www.mottura.com) - [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)

COMPANY WITH  
QUALITY SYSTEM  
CERTIFIED BY DNV GL  
= ISO 9001 =





## Indice

Introduzione.....	1
Descrizione tecnica.....	1
Destinazione d'uso .....	1
Istruzioni importanti di sicurezza per l'installazione e l'utilizzo .....	1
Condizioni di utilizzo .....	2
Assemblaggio ed installazione.....	2
Collegamenti elettrici.....	2
Utilizzo .....	2
Affiliazione ad un sistema .....	3
Impostazione sensore Vento .....	3
Impostazione sensore Sole .....	3
Caratteristiche tecniche .....	3

## Introduzione



**Questo manuale viene considerato parte integrante del prodotto e deve essere conservato con cura anche dopo l'installazione.**

**All'interno del manuale sono fornite le indicazioni per una corretta installazione e per il corretto utilizzo del prodotto.**

**E' importante seguire attentamente le istruzioni per evitare danni a cose o persone.**

Il sensore climatico sole/vento R. F. art. 5119 è stato sviluppato dalla Mottura S.p.A. per la gestione remota dei propri sistemi motorizzati. Pertanto ogni altro utilizzo verrà considerato non conforme alle specifiche tecniche e gli eventuali malfunzionamenti o danni causati a cose o persone non sono da ritenersi di responsabilità del costruttore.

Il Sistema Qualità della Mottura S.p.A. è certificato secondo la norma UNI EN ISO 9001 dall'ente di certificazione DNV e garantisce il controllo di produzione di fabbrica.

## Descrizione tecnica

Il sensore climatico sole/vento art. 5119 è stato sviluppato per supportare sistemi tenda con motori tubolari Mottura con finecorsa elettromeccanici e ricevitore radio integrato a 433 MHz ed è stato realizzato in modo da ridurre al minimo il consumo energetico.

L'art. 5119 utilizza il protocollo di trasmissione radio per motori tubolari Mottura a 433 MHz, sviluppato in base all'esperienza maturata negli allestimenti professionali e adottato per le applicazioni domestiche.

## Destinazione d'uso

Il sensore climatico sole/vento art. 5119 è stato sviluppato per movimentare sistemi tende a rullo utilizzati in abitazioni residenziali, locali commerciali ed edifici pubblici come protezione dalle radiazioni solari per applicazione interna o esterna.

Pertanto ogni altro utilizzo verrà considerato non conforme alle specifiche tecniche e gli eventuali malfunzionamenti o danni causati a cose o persone non sono da ritenersi di responsabilità del costruttore.

## Istruzioni importanti di sicurezza per l'installazione e l'utilizzo

L'installazione ed i collegamenti elettrici devono essere effettuati esclusivamente da personale qualificato, con attrezzature adeguate ed in condizioni di sicurezza, seguendo le indicazioni riportate su questo manuale.

Ogni intervento di manutenzione ordinaria o straordinaria, deve essere effettuato esclusivamente da personale qualificato dopo aver scollegato il sistema dalla rete elettrica.

Nel caso in cui sia necessario eseguire degli interventi occupando lo spazio operativo della sistema (es. pulizia vetri, rimozione del tessuto, ecc.) impedire assolutamente l'attivazione dei dispositivi di azionamento del sistema o scollegare il sistema dalla rete elettrica.

L'eventuale sostituzione di componenti deve essere effettuata con ricambi originali, evitando qualunque tipo di adattamento o manomissione che solleverà la Mottura S.p.A. da qualsiasi responsabilità per danni a cose o persone derivanti dalle operazioni di cui sopra.

Non permettere ai bambini di giocare con i dispositivi di azionamento del sistema e tenerli lontano dalla loro portata.

Eseguire controlli periodici per verificare l'efficienza delle parti meccaniche ed elettriche. Mettere in atto opportune azioni per impedire l'uso del sistema se questo è in attesa di manutenzione.

Durante il normale utilizzo del sistema, controllarne il movimento. Evitare l'avvicinamento di persone allo spazio operativo del sistema fino a che questo non sia completamente arrestato.

## Condizioni di utilizzo

Il sensore art. 5119 non è adatto all'impiego in ambienti a rischio di esplosione ed in situazioni richiedenti un grado di protezione superiore a IP 44.

Condizioni per il corretto funzionamento dell'art. 5119 sono: un'adeguata alimentazione elettrica (tensione 230 Vac e frequenza 50 Hz; vedi sezione "Collegamenti elettrici"), una struttura sufficientemente resistente per sostenerne il peso e gli sforzi a cui viene sottoposto ed una temperatura ambiente compresa tra - 10° C e +50° C.

## Assemblaggio ed installazione

L'art. 5119 può essere installato a parete tramite apposite viti in dotazione. Negli allegato "A" sono riportate le indicazioni per il corretto assemblaggio ed installazione del sensore.



**Per il fissaggio dei supporti utilizzare tasselli o viti adatti al tipo di struttura su cui si va ad installare il sistema.**

**Accertarsi che la struttura sia correttamente dimensionata in relazione al peso del sistema.**

## Collegamenti elettrici



### NORME DI SICUREZZA

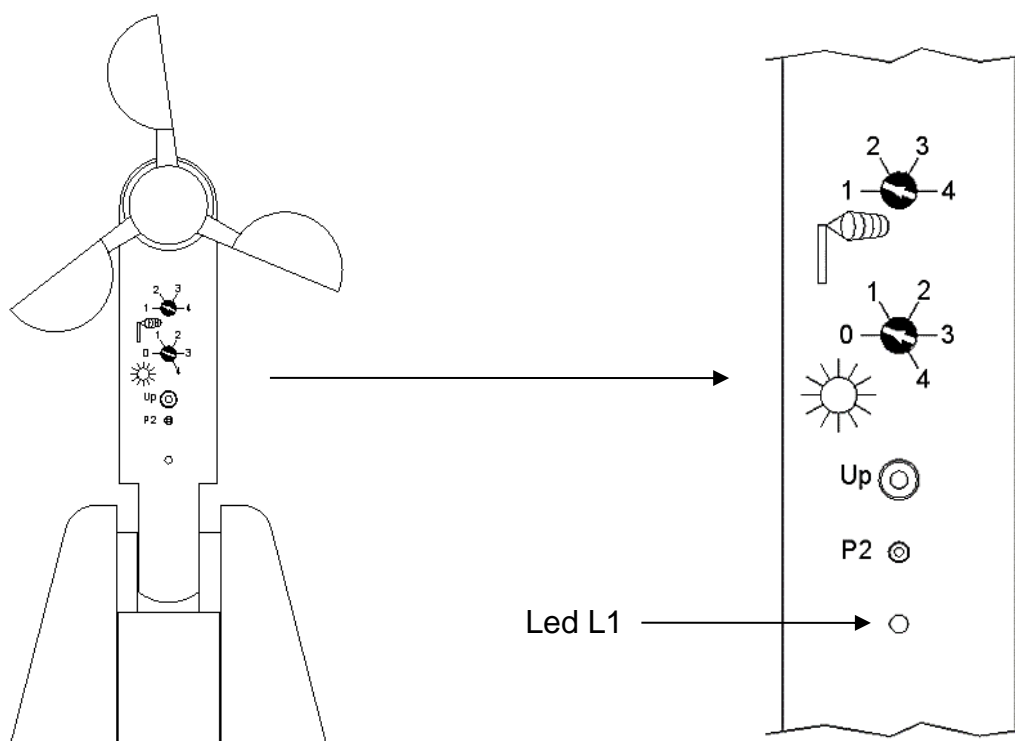
**Si raccomanda di far eseguire le operazioni di collegamento alla rete elettrica, ai dispositivi di azionamento ed alle eventuali unità esterne esclusivamente da personale qualificato.**



**E' vietato intervenire sul sistema quando questo è alimentato. Prima di qualsiasi intervento è necessario scollegarlo dalla rete elettrica, in modo da isolarlo, per tutta la durata dell'intervento.**

Nell'allegato "A" sono riportate le indicazioni per il corretto collegamento del sensore sole/vento art. 5119.

## Utilizzo



Il rif. 5119 aziona i sistemi di tende a rullo esclusivamente quando la velocità del vento o l'intensità della luce solare superano i valori di soglia impostati. Per i comandi standard (es. SU o GIÙ) dei motori tubolari sono sempre richiesti i telecomandi palmari o da parete Mottura a 433 MHz.

Con il sensore sole/vento art. 5119 è possibile controllare massimo 10 sistemi.

**NON** è possibile disattivare il sensore art. 5119 dai trasmettitori.

## AFFILIAZIONE AD UN SISTEMA

Attraverso questa procedura è possibile affiliare il sensore sole/vento art. 5119 ad un sistema.


**Per memorizzare un sensore art. 5119 al sistema è necessario usare un telecomando art. 5143, 5148, 5155 o 5167 affiliato in precedenza al sistema.**

1. Alimentare solo il sistema interessato dall'operazione e lasciare trascorrere 20 sec.
2. Premere 2 volte il pulsante **P2** del trasmettitore già memorizzato nel sistema.
3. Premere il pulsante **P2** del sensore sole/vento art. 5119
4. Il sistema emette 3 beep. Il sensore sole/vento art. 5119 è affiliato.
5. Azionare il sistema sino a metà della corsa.
6. Premere il pulsante **UP**, il led L1 lampeggia. Il sistema si aziona in direzione finecorsa ALTO.

NOTA:

Se premendo UP il sistema si aziona in direzione finecorsa BASSO, eseguire la procedura indicata al paragrafo "Inversione del movimento" delle istruzioni del telecomando memorizzato e ripetere queste istruzioni dal punto 1.

## IMPOSTAZIONE SENSORE VENTO

Impostare il valore di soglia d'intervento desiderato agendo sul selettore  " in base ai valori indicati nella tabella seguente.

Valore soglia intervento	Velocità vento
1	10 km/h
2	20 km/h
3	30 km/h
4	40 km/h


Quando la velocità del vento supera il valore di soglia impostato per **10 secondi** il led **L1** lampeggia e il sensore 5119 invia il comando CHIUDI ai sistemi affiliati.

Dopo l'invio del primo comando UP il sensore controllerà ogni minuto la velocità e se questa è ancora superiore al valore di soglia invia un nuovo segnale UP. Questa è una impostazione di fabbrica e non può essere modificata.

NOTE:

- Il sensore vento ha sempre la priorità sul sensore sole.
- Se la velocità del vento scende al di sotto del valore di soglia, il sensore NON invia il comando GIU'. Per far scendere i sistemi occorrerà utilizzare i telecomandi memorizzati. In questa situazione se la velocità del vento supererà nuovamente il valore di soglia, il sensore invierà un nuovo comando UP.

## IMPOSTAZIONE SENSORE SOLE

Impostare il valore di soglia d'intervento desiderato agendo sul selettore  " in base ai valori indicati nella tabella seguente.

Valore soglia intervento	Intensità luce
0	Disattivato
1	15 Klux (luce bassa)
2	30 Klux (luce media 1)
3	45 Klux (luce media 2)
4	60 Klux (luce forte)

Quando l'intensità della luce supera il valore di soglia impostato per **2 minuti** il led **L1** lampeggia e il sensore 5119 invia il comando APRI ai sistemi affiliati.

Quando l'intensità della luce scende sotto il valore di soglia impostato per **15 minuti** il led **L1** lampeggia e il sensore 5119 invia il comando CHIUDI ai sistemi affiliati.

Per disattivare il sensore sole impostare il valore di soglia a "0".

## Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 230 Vac, 50 Hz
- Frequenza di trasmissione: 433 MHz
- Possibilità di gestire fino a 15 sistemi simultaneamente.
- Antenna integrata
- Costruzione a norme CE
- Dimensioni: 130 mm x 80 mm x 250 mm
- Peso: 0,4 kg

## Contents

Introduction .....	1
Technical description .....	1
Intended use .....	1
Important safety instructions for installation and use.....	1
Conditions of use .....	2
Assembly and installation.....	2
Electrical connections .....	2
Setting .....	2
Assigning to a system .....	3
Wind sensor setting .....	3
Sun sensor setting.....	3
Technical Characteristics.....	3

## Introduction



**This manual is an integral part of the product and must be kept for future reference after installation.**

**It contains instructions for the correct installation and use of the system.**

**Follow these instructions carefully to prevent injury to people and damage to property.**

The wind/sun sensor ref. 5119 is been developed by Mottura for remote control of their proprietary motorised systems. Therefore, any other use is considered as not conforming to technical specifications, and in such cases the manufacturer will not be liable for any malfunction, injury to people, or damage to property.

The Mottura S.p.A. Quality System is certified under UNI EN ISO 9001 by certification authority DNV, and guarantees the manufacturing process control.

## Technical description

The wind/sun sensor ref. 5119 has been developed to support roller blind systems by Mottura tubular motors with electromechanical limit switches and 433 MHz radio receiver onboard. The ref. 5119 has been designed to keep energy consumption down to the minimum.

The ref. 5119 uses the radio transmission protocol (433 MHz) for tubular motors developed by Mottura S.p.A. on the basis of experience gained in professional applications and adopted for domestic use.

## Intended use

The wind/sun sensor ref. 5119 has been developed to drive outdoor roller blind systems in homes, shops, and public buildings, , to protect against solar radiation.

Therefore, any other use is considered as not conforming to technical specifications, and in such cases the manufacturer will not be liable for any malfunction, injury to people, or damage to property.

## Important safety instructions for installation and use

The installation and electrical connections must only be carried out by qualified technicians, with suitable equipment and under safety conditions, following the instructions given in this manual.

All routine or extraordinary maintenance must be performed solely by qualified technicians after disconnecting the system from the electrical power supply.

If any work needs to be done occupying the system operating space (e.g. cleaning glass, removing fabric, etc.) prevent all possible activation of the system operating devices or disconnect the system from the electrical power supply.

Only original parts must be used if any parts need to be replaced. Any use of non-original parts and any adaptation or tampering will relieve Mottura S.p.A. of all liability for injury to persons or damage to property.

Do not let children play with the operating devices. Keep the devices out of their reach.

Make periodic checks of all mechanical and electrical parts. Take steps to prevent the system from being used if maintenance has to be done.

During normal system use, monitor its movement. Prevent anyone from entering the system operating space until it is completely stopped.

## Conditions of use

The wind/sun sensor ref. 5119 is not suitable for use in rooms with risk of explosion and in situations requiring a protection level higher than IP44.

For correct operation, the wind/sun sensor ref. 5119 requires an adequate power supply (tension 230 Vac and frequency 50 Hz; see "Electrical connections" section), a structure that is strong enough to support the weight and the stress to which it is subjected, and temperature between - 10° C and + 50° C.

## Assembly and installation

The ref. 5119 can be fixed to the wall using either the fixing bolts (supplied). Attachment "A" provide instructions for correct assembly and installation of ref. 5119 sensor.



**To fasten the supports, use anchors or screws suitable for the type of structure on which the system will be installed.**

**Make certain that the structure is adequately sized for the weight of the system.**

## Electrical connections



### SAFETY RULES

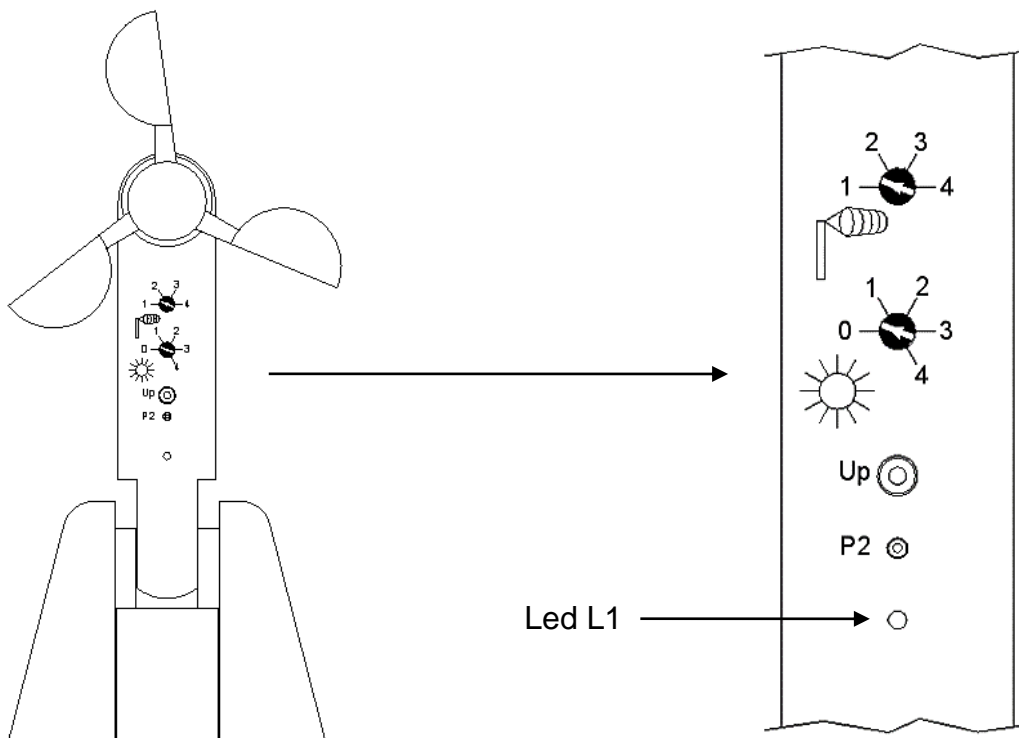
**The motor must be connected to the electrical grid, to the drive devices, and to any outside units by trained personnel only.**



**DO NOT work on the motor when it is powered. Before doing any work, disconnect the system from the electrical grid in such a way that it stays disconnected until all work is finished.**

Attachment "A" provide instructions for correct electrical connection of ref. 5119 sensor.

## Setting



The ref. 5119 controls the roller blind systems exclusively when the wind or the sun exceed the value of thresholds set. For standard controls (i.e. UP or DOWN) of the tubular motors are always required the Mottura handheld or wall remote controls at 433 MHz.

The ref. 5119 can control to 10 systems max. All systems assigned will be control simultaneously.

Isn't possible disable the ref. 5119 by transmitters.

## ASSIGNING TO A SYSTEM

Using this procedure the wind/sun sensor ref. 5119 can be assigned to the system.


**For assigning a ref. 5119 sensor it's need to use a transmitter ref. 5143, 5148, 5155 or 5167 previously memorized to the system.**

1. select the channel that activates the system in the transmitter already memorized.
2. Press twice the **P2** button of the transmitter already memorized in the system.
3. Press once the **P2** button of the wind/sun sensor.
4. The system emits **3** beep. The transmitter is assigned.
5. Run the system up to half the curtain.
6. Press the **UP** button, the led L1 flashing. The system runs towards the upper limit stop.

NOTE:

If pressed UP button the system runs towards the lower limit stop, you must perform the procedure "inverting the moved" of transmitter memorized and, after, repeat this procedure to point 1.

## WIND SENSOR SETTING

Set in the selector  the threshold of wind speed according to the values shown in the following table.

Value of threshold	Wind speed
1	10 km/h
2	20 km/h
3	30 km/h
4	40 km/h

When the speed of wind exceeds for **10 seconds** the threshold set, the led L1 flashes and the sensor 5119 sends the UP control to the systems assign.

After sending the first UP control, the sensor checks the speed to intervals of one minute and if she's again higher of the threshold value, it sends a new UP control. This is a factory setting and can't be changed.

NOTE:

- The wind sensor always has priority over the sun sensor and transmitters.
- If the wind speed falls below the threshold value, the sensor does NOT send the DOWN control. For lower the systems use the transmitters assigned. In this situation if the wind speed will be again higher of the threshold value, the sensor will send a new UP control.

## SUN SENSOR SETTING

Set in the selector  the threshold of sun according to the values shown in the following table.

Value of threshold	Light intensity
0	standby
1	15 Klux (low light)
2	30 Klux (middle light 1)
3	45 Klux (middle light 2)
4	60 Klux (strong light)

When the intensity of light exceed the threshold set for **2 minutes**, the led **L1** LED flashes and the sensor 5119 sends the UP control to the systems assign.

When the light intensity falls below the threshold set for **15 minutes**, the **L1** LED flashes and sensor 5119 sends the CLOSE command to affiliated systems.

To disable the sun sensor, set the threshold value to "0".

## Technical Characteristics

- Power requirement: 230 Vac, 50 Hz
- Frequency of RF transmission: 433 MHz
- Possibility of controlling up to max 15 systems simultaneously
- Built-in R. F. antenna
- Manufactured to EU standards
- Dimensions: 130 mm x 80 mm x 250 mm
- Weight: 0,4 Kg





tende & scorritenda

5119

A

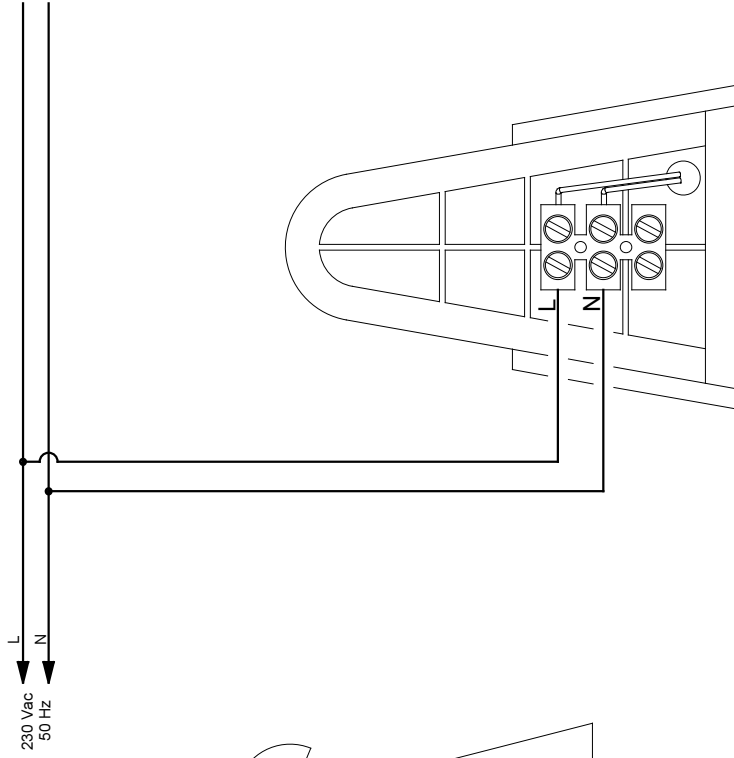


Fig. A3

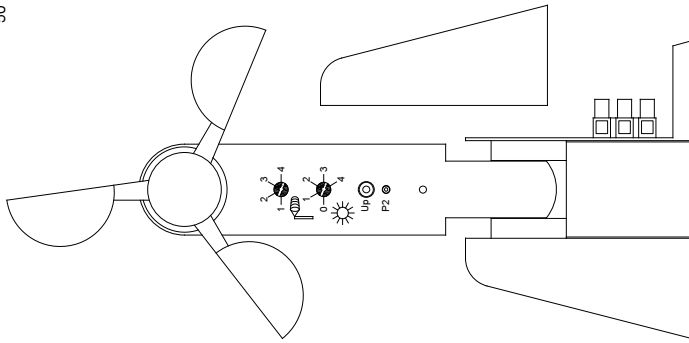


Fig. A2

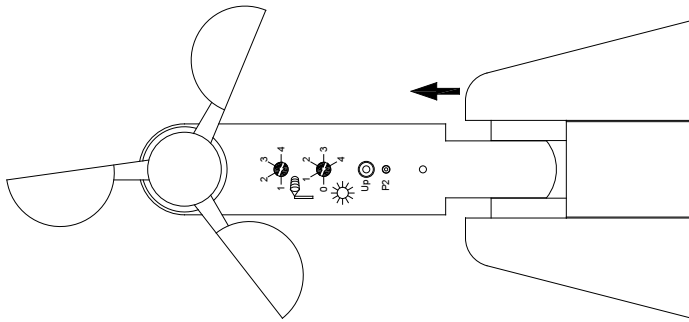


Fig. A1

## IT GARANZIA

La Mottura S.p.A. garantisce i propri prodotti contro difetti di materiali e di costruzione per un periodo pari a due anni dalla data di fatturazione. In caso di tali difetti riscontrati durante il periodo di garanzia, la Mottura S.p.A. a suo giudizio, riparerà o sostituirà i prodotti senza altri oneri di sorta. Per usufruire delle condizioni di garanzia il prodotto difettoso deve essere recapitato direttamente alla Mottura S.p.A. senza spese per la stessa. La garanzia viene applicata esclusivamente sui prodotti Mottura S.p.A. e non è estendibile al progetto in cui essi sono inseriti. La garanzia non viene applicata per problematiche risultanti da montaggio o collegamenti errati, mancato utilizzo delle relative istruzioni, modifiche non autorizzate, impiego al di fuori delle specifiche di funzionamento o danni subiti durante il trasporto. Il montaggio dei prodotti Mottura S.p.A. deve essere effettuato da personale competente e qualificato. La Mottura S.p.A. non può essere considerata responsabile per ogni eventuale danno che possa derivare o essere in qualche modo correlato con il possesso o l'utilizzo del prodotto da parte del cliente. Le informazioni contenute in questa pubblicazione, fornite senza responsabilità da parte della Mottura S.p.A., sono soggette a modifiche senza obbligo di preavviso. L'acquisto dei prodotti della Mottura S.p.A. implica l'accettazione integrale dei termini di garanzia.

Foro competente: Torino, Italy

## UK WARRANTY

Mottura S.p.A. guarantees its products against defects in materials and construction for two years starting on the invoice date. If defects arise during the warranty period Mottura S.p.A. will, at its discretion, repair or replace products at no charge. To enforce the warranty terms, the defective product must be shipped postage paid directly to Mottura S.p.A. The warranty applies only to Mottura S.p.A. products and cannot be extended to the project in which they are installed. The warranty does not cover problems deriving from incorrect assembly or connections, failure to follow instructions, unauthorised changes, use other than as specified, or damage suffered during transport. Mottura S.p.A. products must be assembled by trained and qualified personnel. Mottura S.p.A. cannot be held liable for any damage caused by or related to the customer's possession or use of the product. The information contained in this document is supplied by Mottura S.p.A. without liability, and is subject to change without notice. The purchase of Mottura S.p.A. products implies the full and complete acceptance of these warranty terms.

Competent jurisdiction: Turin, Italy

## FR GARANTIE

Mottura S.p.A. garantit ses produits contre tout défaut de matière première ou vice de fabrication pendant une durée de deux ans à compter de la date de facturation. En cas de défaut pendant la période de garantie, Mottura S.p.A. pourra décider de réparer ou de remplacer les produits défectueux, sans autre forme de dédommagement. Pour bénéficier des conditions de garantie, le produit défectueux doit être retourné directement à Mottura S.p.A., en port payé. La garantie n'est applicable qu'aux produits Mottura S.p.A. et ne peut en aucun cas être étendue au projet de l'installation. La garantie n'est pas appliquée en cas de problèmes résultant : d'un montage ou d'un branchement erronés ; du non-respect des instructions de montage ou de branchement ; de modification sans autorisation préalable ; du non-respect des spécifications de fonctionnement ; de dommages subis en cours de transport. Le montage des produits Mottura S.p.A. doit être confié à un personnel compétent et qualifié. Mottura S.p.A. ne peut être tenue pour responsable des dommages pouvant découler ou être, d'une façon ou d'une autre, liés à la possession ou à l'utilisation du produit par le client. Les informations fournies dans ce document ne sont pas contractuelles et peuvent, à tout moment et sans préavis, subir des modifications. L'achat des produits Mottura S.p.A. implique l'acceptation sans réserve des termes de la garantie.

Attribution de juridiction : Turin, Italie

## ES GARANTIA

Mottura S.p.A. garantiza sus propios productos respecto de defectos de los materiales y de fabricación por un período de dos años a contar de la fecha de facturación. En caso de constatar la existencia de alguno de dichos defectos durante el período de la garantía, a su propio juicio Mottura S.p.A. reparará o sustituirá los productos sin gastos. Para gozar de los derechos otorgados por la garantía, el producto defectuoso debe ser enviado directamente a Mottura S.p.A., sin gastos para esta última. La garantía se aplica exclusivamente a los productos Mottura S.p.A. sin que se extienda al proyecto en el cual han sido incluidos. La garantía no se aplica por problemas derivados del montaje o de conexiones erróneas, por falta de aplicación de las respectivas instrucciones, por modificaciones efectuadas sin autorización ni por uso fuera de las especificaciones de funcionamiento o por daños sufridos durante el transporte. El montaje de los productos Mottura S.p.A. debe ser efectuado por personal competente y cualificado. Mottura S.p.A. no puede ser considerada responsable por ningún posible daño que pueda derivar o de cualquier manera relacionarse con la posesión o uso del producto de parte del cliente. Las informaciones que se entregan en este documento no comportan responsabilidad para Mottura S.p.A. y quedan sujetas a modificaciones sin obligación de aviso previo. La compra de los productos Mottura S.p.A. implica la aceptación integral de los términos en que se otorga esta garantía.

Tribunal competente: Turin, Italia

## DE GARANTIE

Mottura S.p.A. gewährt für die eigenen Produkte eine Garantie gegen Material- und Herstellungsfehler mit einer Laufzeit von zwei Jahren ab dem Rechnungsdatum. Falls diese Fehler im Garantiezeitraum festgestellt werden, wird Mottura S.p.A. nach eigenem Ermessen die Produkte reparieren oder auswechseln und keinen weiteren Verpflichtungen unterliegen. Um die Garantiebedingungen in Anspruch zu nehmen, muss das defekte Produkt direkt an Mottura S.p.A. gesandt werden. Die Kosten für den Versand übernimmt in diesem Fall der Kunde. Die Garantie gilt ausschließlich für Mottura S.p.A. Produkte und ist nicht ausdehnbar auf das Projekt, in das sie integriert sind. Die Garantie gilt nicht für Probleme infolge von Montage- und Anschlussfehlern, Nichtbeachtung der diesbezüglichen Anweisungen, nicht autorisierten Umbauten, unsachgemäßen Verwendungen oder Transportschäden. Die Montage der Produkte von Mottura S.p.A. ist vom kompetenten Fachmann auszuführen. Mottura S.p.A. haftet nicht für eventuelle Schäden, die sich aus dem Besitz oder dem Gebrauch des Produktes durch den Kunden ergeben oder damit in Zusammenhang stehen. Die Angaben dieser Betriebsanleitung sind unverbindlich und können von Mottura S.p.A. jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden. Der Kauf von Produkten von Mottura S.p.A. beinhaltet die vollständige Anerkennung der Garantiebedingungen.

Gerichtsstand: Turin, Italy

## NL GARANTIE

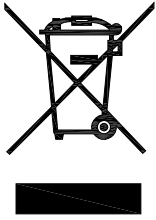
Mottura S.p.A. garandeert haar producten tegen materiaal- en constructiefouten gedurende een periode van twee jaar vanaf de factuurdatum. Indien tijdens de garantieperiode dit type defecten wordt geconstateerd, zal Mottura S.p.A. naar eigen oordeel de producten zonder extra kosten repareren of vervangen. Om de garantievoorwaarden te kunnen benutten, dient het defecte product rechtstreeks aan Mottura S.p.A. afgeleverd te worden, zonder kosten voor Mottura S.p.A. De garantie is uitsluitend van toepassing op Mottura S.p.A. producten en kan niet worden uitgebreid tot het project waarin ze zijn opgenomen. De garantie is niet van toepassing in geval van problemen die voortvloeien uit foutieve montage of aansluitingen, het niet in acht nemen van de betreffende aanwijzingen, wijzigingen waarvoor geen toestemming is verleend, gebruik dat buiten de werkingsspecificaties valt of schade veroorzaakt tijdens het vervoer. De montage van de producten van Mottura S.p.A. moet verricht worden door ervaren en vakkundig personeel. Mottura S.p.A. kan niet aansprakelijk worden geacht voor eventuele schade die kan voortvloeien uit of op enige wijze verband houdt met het bezit of het gebruik van het product door de klant. De informatie in deze publicatie, verschaft zonder aansprakelijkheid van de kant van Mottura S.p.A., is onderhevig aan wijzigingen zonder verplichting van kennisgeving. De aanschaf van de producten van Mottura S.p.A. brengt volledige aanvaarding van de garantievoorwaarden met zich mee.

Bevoegd forum: Turijn, Italië

## RUS ГАРАНТИЯ

Компания Mottura S.p.A. гарантирует качество своей продукции (материалы и конструкции) на два года с момента производства. В случае обнаружения дефектов в период действия гарантии компания Mottura S.p.A. берёт на себя ответственность отремонтировать, либо заменить неисправную деталь без финансовых вложений со стороны клиента. Для того, чтобы воспользоваться условиями гарантии, неисправная часть должна быть отправлена обратно в Mottura S.p.A. за счёт компании. Гарантия применяется исключительно к продукции Mottura S.p.A. и не распространяется только в том случае, если детали системы являются составной частью продукции другого производителя. Гарантия на продукцию не распространяется в том случае, если проблемы вызваны в результате неправильной установки либо подключения, в результате не предполагаемых изменений в работе системы либо в результате транспортировки. Установка продукции Mottura S.p.A. должна быть осуществлена компетентным и квалифицированным персоналом. Mottura S.p.A. не несет ответственность за вред и ущерб, нанесённый людям либо предметам в результате неправильного использования продукции. Информация о продукте, предоставленная в данной инструкции, с течением времени может подвергаться изменениям. Компания Mottura S.p.A. не берёт на себя ответственность вносить изменения в уже предоставленный вниманию клиента каталог. Приобретение продукции Mottura S.p.A. предполагает полное принятие условий гарантии клиентом.

Ответственный орган: Torino, Italy



IT	Questo simbolo indica che all'interno dell'Unione Europea il prodotto, alla fine del ciclo di vita, non può essere smaltito con i rifiuti urbani indifferenziati ma è soggetto a raccolta speciale. Verificare che il prodotto venga smaltito correttamente, in quanto uno smaltimento inappropriato potrebbe potenzialmente causare danni all'ambiente ed alla salute umana. Per ulteriori informazioni sullo smaltimento del prodotto, rivolgersi alle autorità locali competenti in materia, al servizio di smaltimento rifiuti oppure al negozio in cui il prodotto è stato acquistato.
UK	This symbol means that in the European Union the product cannot be disposed of with undifferentiated urban waste at the end of its life cycle, but instead is subject to special collection. Make certain the product is disposed of correctly: improper disposal may be potentially harmful to the environment and to human health. For more information on disposal, contact local authorities, the waste disposal service, or the shop where the product was purchased.
FR	Ce symbole indique qu'au sein de la Communauté européenne, à la fin de son cycle de vie ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères mais qu'il doit faire l'objet d'une collecte séparée. Veiller à l'élimination correcte du produit car un traitement inapproprié peut entraîner des dommages à l'environnement et nuire à la santé de l'homme. Pour tout renseignement sur l'élimination du produit, contacter les instances locales compétentes, le service d'enlèvement et de traitement des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.
ES	Este símbolo indica que en el ámbito de la Unión Europea, al finalizar su ciclo de uso, el producto no puede ser eliminado junto con los residuos urbanos indiferenciados sino que está sometido a una modalidad especial de recogida. Verificar que el producto sea correctamente tratado ya que un tratamiento inapropiado podría ser causa de daños para el medio ambiente y la salud humana. Para mayores informaciones acerca del tratamiento al que debe ser sometido el producto sírvase dirigirse a las autoridades locales competentes en la materia, al servicio de tratamiento de residuos o bien a la tienda en la que el producto ha sido adquirido.
DE	Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt innerhalb der Europäischen Union am Ende seines Lebenszyklus nicht mit den gemischt erfassten Siedlungsabfällen entsorgt werden kann, sondern gesondert zu erfassen ist. Es ist zu überprüfen, dass das Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, weil die unangemessene Entsorgung eine potentielle Schadensgefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit bildet. Weitere Informationen über die Entsorgung des Produktes erhalten Sie bei den zuständigen Lokalbehörden, dem Abfallentsorgungsdienst oder der Verkaufsstelle, in der das Produkt erworben wurde.
NL	Dit symbool geeft aan dat binnen de Europese Unie, het product aan het einde van zijn levenscyclus niet samen met het gewone afval verwerkt mag worden, maar speciaal ingezameld moet worden. Controleer of het product correct verwerkt wordt, aangezien een ongeschikte verwerking potentiële schade aan het milieu en de gezondheid kan veroorzaken. Wendt u zich voor meer informatie over de verwerking van het product, tot de plaatselijke instanties die ter zake bevoegd zijn, tot de afvalverwerkingsdienst of tot de winkel waar het product is gekocht.
RUS	Этот символ обозначает, что в пределах Европейского Союза, продукт, по истечении срока эксплуатации, не подлежит переработке совместно с бытовыми не дифференцированными отходами. Продукция является объектом специального отбора. Следует внимательно следить за правильностью процесса переработки продукта, во избежание нанесения ущерба окружающей среде и здоровью. Для дальнейшей информации о переработке продукта обращайтесь к органам, компетентным в данном вопросе, либо непосредственно в магазин, в котором был приобретен данный товар.



IT	Prodotti conformi alle Direttive: 89/106/CE; 2006/95/CE "Bassa Tensione" (ove prevista); 2004/108/CE "Compatibilità Elettromagnetica" (ove prevista); 1995/5/CE "R&TTE" (ove prevista).
UK	Products complying with the Directives: 89/106/EC; 2006/95/EC "Low Voltage" (where foreseen); 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" (where foreseen); 1995/5/EC "R&TTE" (where foreseen).
FR	Produits conformes avec les Directives: 89/106/CE; 2006/95 CE "Basse Tension"(où prévu); 2004/108/CE "Compatibilité électromagnétique" (où prévu); 1995/5/CE "R&TTE" (où prévu).
ES	Productos conformes con los Directives: 89/106/CE; 2006/95/CE "Baja Tensión" (donde previsto); 2004/108/CE "Compatibilidad Electromagnética" (donde previsto); 1995/5/CE "R&TTE" (donde previsto).
DE	Produkte in Übereinstimmung mit den Richtlinien: 89/106/EG; 2006/95/EG "Niederspannungsrichtlinie" (wo vorausgesehen); 2004/108/EG "Elektromagnetische Verträglichkeit" (wo vorausgesehen); 1995/5/EG "R&TTE" (wo vorausgesehen).
NL	Producten conform met de Richtlijnen: 89/106/EG; Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG (waar voorzien); EMC-richtlijn 2004/108/EG (waar voorzien); "R&TTE" richtlijn 1995/5/EG (waar voorzien).
RUS	Изделия соответствуют Директивам: 89/106/ЕС; 2006/95/ЕС "Низком напряжении" (где предусмотрена); 2004/108/ЕС "Электромагнитной совместимости" (где предусмотрена); 1995/5/ЕС "радио- и телекоммуникационном оборудовании" (где предусмотрена).

## Mottura S.p.A.

Via XXV Luglio, 1 - 10090 San Giusto Canavese (To) - Italy  
Tel. (0039) 0124.494949 - Fax. (0039) 0124.494918  
Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com) E-Mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)

## **Art. 5119**

**Manuale di istruzione, uso e manutenzione**

## **Art. 5119**

**Instruction and maintenance manual**

**MOTTURA S.p.A.**

**Via XXV Luglio, 1**

**10090 - San Giusto Canavese (To) - Italia**

**Tel. (0039) 0124.49.49.49**

**Fax (0039) 0124.49.49.18**

**Internet: [www.mottura.com](http://www.mottura.com)**

**E-mail: [mottura@mottura.com](mailto:mottura@mottura.com)**